



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

台湾のサル痘 (Mpox) 新たに本土症例 2 例を発見 : 不特定の人士との濃厚接触を避け、疑いがあればすぐに病院を受診し渡航歴及び接触歴を告げること

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-04-11

來源: 疾病管制署

疾病管理予防センター (以下、CDC) は、4 月 11 日、台湾で新たにサル痘 (Mpox) の本土症例 2 例が増えたが、2 人はそれぞれ北部の 30 代及び南部の 20 代台湾籍男性で、発症日は 3 月 30 日と 4 月 4 日、発熱や咽頭痛、鼻水、紅疹、水疱などの症状が現れたため、医師の診断を受けた後、検査・報告され、それぞれ 4 月 07 日及び 4 月 09 日に陽性が診断された。2 人には、最近の出国歴はなく、本土症例とされた。2 人は現在病院で隔離治療を受けているが、疫学調査の結果、高リスクの接触者計 5 名がリストアップされ、既に健康教育と 21 日間の自己健康観察を受けている。わが国は昨年 6 月 23 日から Mpox を第 2 類の法定感染症に指定したが、これまでに患者累計 25 例 (国内 18 例、輸入 7 例) が見つかっており、うち 2 例が入院して隔離治療中、その他 23 例はすでに回復・退院している。

CDC 統計によると、4 月 10 日現在、Mpox ワクチンの接種サービスは合計 2052 人回分完了しているが、これには曝露後予防 (PEP) ワクチン接種 30 人回と曝露前予防 (PrEP) ワクチン接種 2022 人回が含まれており ; 「過去 6 か月以内にハイリスクな行動行為者」計 1961 人が接種を受けたことと符合している。

CDC は、昨日 (10 日) 午後 2 時から、第 2 期サル痘ワクチンの接種希望者登録を開始したと発表。「過去 6 か月以内に高リスクな性行為」があったと自己評価した人は、月曜から金曜の午前 9 時から午後 5 時まで (土日祝日は休館)、「サル痘予防接種登録プラットフォーム (<https://mpox>)」で暴露前 (PrEP) ワクチンの接種登録をし、接種を希望する病院を選択できる。CDC のデータによると、登録公開初日 (14 時~17 時) および翌日午前 (21 時~12 時) までに接種登録を完了した人は 1 万 8170 人になり、登録順と洗濯病院の利用可能な接種定員に応じ、希望接種病院への外来予約登録が可能になったことを国民に通知するためシステムから電子メールが送信されることになる。予約登録通知を受領したら、病院のウェブサイトアクセスし、予約登録を完了して登録時間に基づき病院で予防接種をうけることになる。

また、予防接種の要件を満たす人々の予防接種への意欲とサービスへのアクセシビリティ向上に対応し、衛生局と調整して、全都市の協力病院計 50 が予防接種サービスを提供でき、サービスを受けられる人数も 3 万人に増えた。予防接種の登録希望者は、まず CDC グローバル情報ネットワーク/サル痘/サル痘ワクチン/サル痘予防接種登録プラットフォーム/第 2 段サル痘予防接種協力病院の情報 (<https://reurl.cc/XL9jD7>) にアクセスしてほしい。協力病院一覧や診療時間などが掲載されている。

CDC は「今回の波は濃厚接触によりヒトヒト間感染するものが主であり、サル痘の感染対象は限定的なものだ。流行地域や国内のリスクの高い場所に行く際は、自己防衛を確実にし、不特定多数の人と密接に接触する可能性のある社交活動などのリスクのある場所を避ける必要があるということ」を再認識してほしい。もし : 皮疹や水疱、発疹、水疱、黄斑、黄斑丘疹、水疱、膿疱などのほか、発熱、悪寒・震え、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺 (耳やわきの下、首、鼠径部など) の腫大といった疑い症状が現れた場合、速やかにマスクを着用して病院を受診し、医師に渡航歴、高リスク地域への曝露歴、接触歴を自主的に伝えること。当部門では国際港での検疫措置と公衆のリスクコミュニケーションと健康教育の継続的強化のみならず、抗ウイルス薬とサル痘ワクチンを購入して対象者に割り当て、モニタリングや通報及び関連の予防治療制作をタイムリーに調整している。関連情報については、CDC のグローバル情報サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン 1922 (または 0800-001922) に電話をと呼び掛けている」と注意喚起する。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/VhWg8Q3nHvpiFRfZxmB9qw?typeid=9>

Two new local cases of monkeypox (Mpox) have been added. The public is urged to avoid close contact with unspecified people. If you have suspected symptoms, you

should seek medical treatment as soon as possible and inform you of your travel history and contact history

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-04-11

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced on April 11 that two new local monkeypox (Mpox) confirmed cases were confirmed in Taiwan, they are men of their nationality in their 30s in the north and men in their 20s in the south. The onset dates are March 30 and April 4 this year (2023), respectively. Due to symptoms such as fever, sore throat, runny nose, rash, and blisters, after evaluation by a doctor, a test report was taken, and the diagnosis was confirmed on April 7 and April 9, since the two cases had no recent travel history abroad, they were determined to be local cases. The two cases are currently being treated in isolation in the hospital, and 5 related high-risk contacts have been listed after the epidemic investigation. They have undergone health education and self-health monitoring for 21 days. Since June 23, 2022, my country has listed Mpox as a second-class legal infectious disease. As of today, a total of 25 cases (18 local cases and 7 imported cases) have been diagnosed, of which 2 cases are still in hospital for isolation treatment, and the rest 23 cases have recovered and been discharged from hospital.

According to statistics from the CDC, as of April 10, a total of **2,052** Mpox vaccination services have been completed, including **30** post-exposure prophylaxis (PEP) vaccinations and **2,022** pre-exposure prophylaxis (PrEP) vaccinations; A total of 1,343 people were vaccinated according to "those who have had high-risk behaviors in the past 6 months".

CDC stated that since 2:00 p.m. yesterday, April 10, the second-stage monkeypox vaccination willingness registration has been opened, for people who have self-assessed their own risk and "had high-risk behavior in the past 6 months", they can open from 9:00 am to 5:00 pm every Monday to Friday (closed on weekends and public holidays). Register for pre-exposure prophylaxis (PrEP) vaccine on the "Monkeypox Vaccination Registration Platform (<https://mpox.cdc.gov.tw/>)" of the Ministry of Health, and choose the hospital where you want to go for vaccination. According to the statistics of the department, on the first day of open registration (2:00 p.m. to 5:00 p.m.) and the next morning (9:00 p.m. to 12:00 p.m.), 18,170 people completed the registration of vaccination willingness, The system will send e-mails in order to inform the public that they can go to the selected vaccination hospital to make an outpatient appointment registration according to the registration order of the public and the vaccination quota available in the selected hospital. After receiving the appointment registration notice, please go to the provided hospital website link to complete the appointment registration, and go to the hospital to get vaccinated according to the registration time.

In addition, in response to the willingness of people who meet the vaccination requirements to be vaccinated and to improve the accessibility of services, after coordination with the Health Bureau, a total of 50 cooperative hospitals in counties and cities across the country can provide vaccination services, and the number of people who can serve has also increased to 30,000. People who want to register for vaccination can first go to CDC Global Information Network/Monkeypox Area/Monkeypox Vaccine/Monkeypox Vaccination Registration Platform/Monkeypox Vaccination Cooperation Hospital Information for the Second Stage (<https://reurl.cc/XL9jD7>) Inquire about the list of cooperative hospitals, service hours and other relevant information.

CDC reminded that the transmission of monkeypox is limited, and this wave of epidemics is mainly transmitted from person to person through close contact. The citizens that when going to endemic areas or domestic risky venues, implement self-protection, and avoid risky venues such as social activities that may be in close contact with unspecified people. In case of skin lesions such as: rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, blisters, pustules, etc., as well as fever, chills/shivering, headache, muscle pain, back pain, joint pain and any suspected symptoms such as swollen lymph glands (such as around the ears, armpits, neck or groin) appear, seek medical treatment wearing mask, as soon as possible, and actively inform the doctor(s) of your travel history, history of exposure to high-risk areas and contact history. In addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and health education, the department has also purchased and allocated antiviral drugs and monkeypox vaccines for eligible persons, and strengthened monitoring, notification, and timely adjustment of relevant prevention and control policies. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line **1922** (or **0800-001922**).

..... 以下是中国語原文

新增 2 例猴痘 (Mpox) 本土病例，籲請民眾避免與不特定人士之親密接觸，如有疑似症狀，應儘速就醫並告知旅遊史及接觸史

疾病管制署(下稱疾管署)今(11)日公布國內新增 2 例本土猴痘(Mpox)確定病例，分別為北部 30 多歲及南部 20 多歲本國籍男性，發病日分別為今(2023)年 3 月 30 日及 4 月 4 日，因身體陸續出現發燒、喉嚨痛、流鼻水、紅疹、水泡等症狀，經醫師評估後採檢通報，並於 4 月 7 日及 4 月 9 日確診，因 2 例個案近期無出國旅遊史，故研判為本土個案。2 例個案目前均於醫院隔離治療中，經疫調匡列相關高風險接觸者 5 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。我國自去(2022)年 6 月 23 日將 Mpox 列為第二類法定傳染病，截至今日累計確診 25 例病例(18 例本土及 7 例境外移入)，其中 2 例仍住院隔離治療中，其餘 23 例已康復出院。

疾管署統計，截至 4 月 10 日共計完成 2,052 人 Mpox 疫苗接種服務，其中暴露後預防(PEP)接種 30 人及暴露前預防(PrEP)接種 2,022 人；而符合「近 6 個月內曾有高風險行為者」計接種 1,961 人。

疾管署表示，自昨(10)日下午 2 時起，已開放第二階段猴痘疫苗接種意願登記，針對民眾自我風險評估「近 6 個月內曾有高風險行為」者，可於每週一至週五上午 9 時至下午 5 時(週末及例假日不開放)，至該署「猴痘疫苗接種意願登記平臺(<https://mpox.cdc.gov.tw/>)」登記接種暴露前預防(PrEP)疫苗，及選擇欲前往接種之醫院。經該署統計，開放登記首日(下午 2 時至 5 時)及次日上午(9 時至 12 時)，完成接種意願登記之民眾為 18,170 人，系統將依據民眾登記順序與所選擇醫院可提供接種名額，依序寄送電子郵件通知民眾可至所選擇的接種醫院進行門診預約掛號。請民眾於收到預約掛號通知後，至所提供的醫院網站連結，完成預約掛號，並依掛號時間前往醫院接種疫苗。

此外，因應符合接種條件民眾接種意願與提升服務可近性，經衛生局協調，目前全國各縣市共 50 家合作醫院可提供接種服務，可服務人數亦增加至 3 萬人。欲進行接種意願登記之民眾，可先至疾管署全球資訊網/猴痘專區/猴痘疫苗/猴痘疫苗接種意願登記平台/第二階段猴痘疫苗接種合作醫院資訊項下(<https://reurl.cc/XL9jD7>)查詢合作醫院名單服務時段等相關資訊。

疾管署呼籲，Mpox 傳播對象具侷限性，此波疫情以親密接觸之人際傳播為主，提醒民眾，前往流行地區或國內風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。